



HINÁRIO

Flores de São João

Cristina Tati

Auswahl von Ceu da Luz de Jesus



1. Hoje é dia de festa
2. Eu sou o Santo Daime
3. Deus é a minha Força
4. Sou Beija Flor
5. Ó que Noite Mais Bonita
6. Flores de São João
7. Meu Tesouro
8. Terra
9. Puro Amor
10. Fonte de Água pura
11. O Pensamento
12. Presença divina
13. Eu vou cantando
14. Cadê eu Cadê eu
15. Força da Folia
16. Nas Mãos De Deus
17. Eu vim da minha Armada
18. Banho do Rio
19. Misterio
20. Olham Para a Natureza

# 1 TODAY IS PARTY DAY

Today is party day  
Let's sing with love  
To praise with joy  
The mother of Our Lord

Oh what a night, how marvelous  
Let us all celebrate  
That from heaven the Virgin Mary  
Comes to command the party

I give viva to our Queen  
Oh Virgin of Conception  
That entrusted to our Master  
A flower in his hands

The Master received well  
And planted to see grow  
A garden of lovable flowers  
To offer to God

And watered with all affection  
To sprout one day  
And become landing for little bird  
Currupi-Ripi-laiá



# 1 HOJE É DIA DE FESTA

Hoje é dia de festa  
Vamos cantar com amor  
Para louvar com alegria  
A mãe do Nosso Senhor

Ó que noite, que maravilha  
Vamos todos celebrar  
Que do céu a Virgem Maria  
A festa vem comandar

Eu dou viva à nossa Rainha  
Ó Virgem da Conceição  
Que entregou ao nosso Mestre  
Uma flor em suas mãos

O Mestre bem recebeu  
E plantou para ver crescer  
Um jardim de mimosas flores  
Para a Deus oferecer

E regou com todo carinho  
Para um dia brotar  
E ser pouso para passarinho  
Currupi-Ripi-laiá



## **2 I AM THE HOLY DAIME**

I am the Holy Daime  
I am here and will say  
Much I have to give  
And everyone wants to receive

Everyone wants to receive  
But I only give to those who deserve  
Those who prove to be my friend  
And never forget me

Those who never forget me  
Of this divine power  
All come to look for me  
But I send many running

Now I ask for silence  
To be able to listen  
Here inside the session  
It is me who has something to say

Here there is a teacher  
That God made me to teach  
Leave the world behind  
And come with me to travel

## 2 EU SOU O SANTO DAIME

marcha  
Ao Sergio Negri

| Eu sou o Santo Daime  
| Estou aqui e vou dizer  
| Muito eu tenho para dar  
| E todos querem receber

Todos querem receber  
Mas eu só dou a quem merece  
Que prova ser meu amigo  
E de mim nunca se esquece

Quem de mim nunca se esquece  
Deste divino poder  
Todos vem me procurar  
Mas boto muitos pra correr

Agora peço silêncio  
Para poder escutar  
Aqui dentro da sessão  
Sou eu quem tenho de falar

Aqui tem um professor  
Que Deus me fez para ensinar  
Deixa o mundo para trás  
E vem comigo viajar



I already gave my message  
Keep it in your heart  
It's to remember God in heaven  
On the earth, in you and in your brother

I thank my Master  
Lord Juramidam  
And the Queen of the Forest  
Lady of Conception





| Eu já dei o meu recado  
| Guarda no teu coração  
| É lembrar de Deus no céu  
| Na Terra, em ti e no teu irmão

Eu agradeço a meu Mestre  
Ao Senhor Juramidam  
E à Rainha da Floresta  
Senhora da Conceição



### **3 GOD IS MY STRENGTH**

The light of the sun  
Is what clears the day  
And when the night arrives  
The moon shines in the sky

When the moon hides herself  
I see the stars  
The firmament is beautiful  
Nature is beautiful

This beauty  
Is for all to see  
But some are sleeping  
They have other things to do

They have to worry  
That one day they will die  
And they forget life  
They are scared of living

Let's sing  
Let's be happy  
Everything that happened  
Was only because God wanted it

# 3 DEUS É A MINHA FORÇA

marcha

A luz do Sol  
É que clareia o dia  
E quando a noite chega  
No céu a lua brilha

Quando a lua se esconde  
Eu vejo as estrelas  
Belo é o firmamento  
Linda a natureza

Esta beleza  
É para todos ver  
Mas uns estão dormindo  
Tem mais o que fazer

Tem que se preocupar  
Que um dia vão morrer  
E se esquecem da vida  
Tem medo de viver

Vamos cantar  
Vamos ser feliz  
Tudo que se passou  
Foi só porque Deus quis



God is my strength  
He gives me power  
For me to get myself up  
And I got myself up

I will follow  
I have to walk  
Either you walk forward  
Or you stay behind



| Deus é a minha força  
| Ele me dá poder  
| Para eu me levantar  
| E eu me levantei

Eu vou seguir  
Tenho de caminhar  
Ou anda para a frente  
Ou fica para trás



## 4 I AM A HUMMING-BIRD

I am a singer  
My life is to sing  
Come my brothers and sisters  
Let's sing

I am a humming-bird  
My life is to fly  
And to kiss the flowers  
And to fly

I am one who prays  
My life is to pray  
And to ask God  
To help us



# 4 SOU BEIJA-FLOR

marcha  
Ao Jonas

| Sou cantador  
| Minha vida é cantar  
| Vamos meus irmãos  
| Vamos cantar

Sou beija-flor  
Minha vida é voar  
E beijar as flores  
E voar

Sou rezador  
Minha vida é rezar  
E pedir a Deus  
Para nos ajudar



## **5 OH WHAT A MOST BEAUTIFUL NIGHT**

Oh Earth, oh Nature  
You are beauty, you are lovely  
Your rivers, your mountains  
Your forests, your humming-bird

Oh what a most beautiful night  
Of the moon full of inspiration  
But nothing that compares  
To feeling God in my heart





## 5 Ó QUE NOITE MAIS BONITA

Ó Terra, ó Natureza

Tu és beleza, és um primor

Teus rios, tuas montanhas

Tuas florestas, teu beija-flor

Ó que noite mais bonita

De lua cheia de inspiração

Mas nada que se compare

A sentir Deus no meu coração



## 6 FLOWERS OF SAINT JOHN

I entrusted to you these flowers  
Take care of this garden  
Follow the path That God made for you  
And never forget me

I received these flowers  
I kept them in my heart  
What God does is well done and is good  
They are flowers of my Saint John

I live here in this home  
Under a blue sky  
The beautiful green brings me hope  
And the wind blew me one more

Let's sing this hymn  
With joy and love  
And offer this garden of flowers  
To our Father Creator



# 6 FLORES DE SÃO JOÃO

marcha

Eu te entreguei estas flores  
Zela por este jardim  
Segue o caminho que Deus fez pra ti  
E nunca te esqueças de mim

Eu recebi estas flores  
Guardei no meu coração  
O que Deus faz é bem feito e é bom  
São flores do meu São João

Vivo aqui nesta morada  
Debaixo de um céu azul  
O verde lindo me traz a esperança  
E o vento me soprou mais um

Vamos cantar este hino  
Com alegria e amor  
E oferecer este jardim de flores  
Ao nosso Pai Criador



## 7 MY TREASURE

Life is a battle  
Everyone wants to live  
Let's take advantage of time  
And attend to learning

For no one remembers  
Of everything that happened  
Through dark passages  
You yourself have already walked

Lift your hands to heaven  
And begin thanking  
All the good things  
That from life you receive

And all the sadnesses  
The pains, the disillusion  
Let's thank  
With love in the heart

## 7 MEU TESOURO

marcha  
À Rosana

A vida é uma batalha  
Todo mundo quer viver  
Vamos aproveitar o tempo  
E tratar de aprender

Que ninguém não se lembra  
De tudo que se passou  
Por que caminhos escuros  
Tu mesmo já não andou

Levanta as mãos para o céu  
E começa a agradecer  
Todas as coisas boas  
Que da vida receber

E todas as tristezas  
As dores, decepções  
Vamos agradecer  
Com amor no coração



Oh marvelous light  
You are my treasure  
That transforms water into wine  
And lead into gold rock

This way I keep learning  
And life keeps showing me  
She is our teacher  
It's who is teaching us



| Ó luz maravilhosa  
| Tu és o meu tesouro  
| Que transforma água em vinho  
| E chumbo em pedra de ouro

Assim vou aprendendo  
E a vida vai me mostrando  
Ela é nossa professora  
É quem está nos ensinando



## 8 EARTH

Earth, earth  
Your beauty  
Is what brings me  
These blessings

Forgive your children  
In darkness  
Those who don't know  
What love is in the heart

And they hurt your forests  
Without shame or pity  
It's because they don't know  
What true love is

Oh Mother Nature  
You are not alone  
I ask God  
May he give you light on your path

May he protect you  
Throughout life  
Towards the stars  
Your body and your soul





## 8 TERRA

Terra, Terra  
A tua beleza  
É que me traz  
Estes primores

Perdoa teus filhos  
Na escuridão  
Os que não conhecem  
O que é amor no coração

E ferem as tuas matas  
Sem dó nem piedade  
É porque não sabem  
O que é amor de verdade

Ó Mãe Natureza  
Não estás sozinha  
Eu peço a Deus  
Que te dê luz no teu caminho

E que te proteja  
Pela vida afora  
Rumo às estrelas  
O teu corpo e a tua alma



## 9 PURE LOVE

I thank for my life  
Thank God for all this blessing  
May I be light illuminating the darkness  
May my words be pure love

May I have luck and much health  
May I be strong to overcome everything  
May I have peace inside my heart  
May my life be without need

And I ask God to give comfort to the souls  
That here on Earth are suffering  
And all that practice wrongdoings  
May they repent themselves before God

My shield is the Holy Daime  
My teacher is called Saint John  
And this light that comes from the forest  
I thank in my heart



## 9 PURO AMOR

valsa

À Maria do Socorro

| Eu agradeço pela minha vida  
| Graças a Deus por todo este primor  
| Que eu seja luz iluminando as trevas  
| Minhas palavras sejam puro amor

Que eu tenha sorte e muita saúde  
Que eu seja forte pra tudo vencer  
Que eu tenha paz dentro do coração  
Nada me falte para eu viver

E peço a Deus que dê conforto às almas  
Que aqui na Terra estão a sofrer  
E todos que praticam a maldade  
Perante a Deus possam se arrepender

O meu escudo é o Santo Daime  
Meu professor se chama São João  
E esta luz ela vem da floresta  
Eu agradeço no meu coração



## 10 FOUNTAIN OF PURE WATER

Blessed be, praised be  
My Eternal Father, the Creator  
And the sovereign Queen  
Divine Mother is pure love

Blessed be Nature  
All the beings that God created  
I keep walking and observing  
This planet where I am

What a blessing of wonders  
This fountain of pure water  
I thank this beauty  
That gives me strength and holds me



# 10 FONTE DE ÁGUA PURA

mazurca

Bendito seja, louvado seja  
Meu Pai Eterno, o Criador  
E a Rainha soberana  
Mamãe divina é puro amor

Bendita seja a Natureza  
Todos os seres que Deus criou  
Vou andando e observando  
Este planeta aonde estou

Que primor de maravilha  
Esta fonte de água pura  
Eu agradeço esta beleza  
Que me dá força e me segura



# 11 THE THOUGHT

My Master I ask thee  
Take me out of illusion  
Go following step by step  
Paying good attention

I say to everyone  
Know yourself well  
If you want to know who you are  
Observe your thought

Observing the thought  
Everyone will have a surprise  
For we are children of God  
But no one is such a beauty

To be a beauty  
One needs to be truthful  
And not leave for after  
What is to be done right now

# 11 O PENSAMENTO

marcha  
Ao Fausto

| Meu Mestre a vós eu peço  
| Tirai-me da ilusão  
| Vai andando de passo em passo  
| Prestando bem atenção

Eu digo para todos  
Conheces bem a ti mesmo  
Se queres saber quem és  
Observa teu pensamento

Observando o pensamento  
Todos vão ter uma surpresa  
Que somos filhos de Deus  
Mas ninguém é lá esta beleza

Para ser uma beleza  
Precisa ser verdadeiro  
E não deixar para depois  
O que é pra ser feito agora mesmo



Let's go my brothers and sisters  
Let's interrupt the thought  
And get to know the eternal life  
Free of all torment

Torment is the illusion  
Of a very permanent I  
For I say to everyone  
Everything is creation of the mind

I will go on my way  
I already gave my explanation  
I leave everyone meditating  
On the value of this lesson





Vamos meus irmãos  
Vamos cessar o pensamento  
E conhecer a vida eterna  
Livre de todo tormento

O tormento á a ilusão  
De um Eu mui permanente  
Pois eu digo para todos  
Tudo é criação da mente

Eu já vou me retirando  
Já dei minha explanação  
Deixo todos meditando  
No valor desta lição



## 12 DIVINE PRESENCE

I call the force, I call the force  
Here inside the session  
Divine presence  
In the heart

The Master is arriving  
To come teach us  
For the power of God  
There is none equal to it

I opened all the doors  
Whoever wants may pass  
Let's follow  
Not to stay behind

These are the teachings  
For all to learn  
That the love of God  
Is what will triumph



# 12 PRESENÇA DIVINA

marcha

Ao Ronald Mueller

Chamo a força, eu chamo a força

Aqui dentro da sessão

Presença divina

No coração

O Mestre está chegando

Para vir nos ensinar

Que o poder de Deus

Igual não há

Abri todas as portas

Quem quiser pode passar

Vamos seguir

Não ficar pra trás

Estes são os ensinios

Para todos aprender

Que o amor de Deus

É que vai vencer



## 13 I KEEP SINGING

The Master orders  
Me to sing this hymn  
With all the forces  
Of my heart

It comes from the forest  
Bringing these teachings  
Of the humming-bird  
My Juramidam

I give viva to the sun  
To the moon and to the stars  
To nature  
All of creation

And I keep singing  
Casting away sadness  
Taking joy  
To my brothers and sisters



# 13 EU VOU CANTANDO

valsa  
À Monica Besser

O Mestre manda  
Eu cantar este hino  
Com todas as forças  
Do meu coração

Vem da floresta  
Trazendo os ensinamentos  
Do beija-flor  
O meu Juramidam

Dou viva ao sol  
À lua e às estrelas  
À natureza  
Toda a criação

E vou cantando  
Afastando a tristeza  
Levando alegria  
Para os meus irmãos



# 14 WHERE AM I WHERE AM I

Let's sing this hymn  
With love in the heart  
And offer it to our Queen  
Protector here of this session

This session is divine  
It's for all to illuminate themselves  
The one who searches for the truth  
With certainty will find it

Protection on the roads of life  
I always ask for my brothers and sisters  
Especially the little ones  
Those who have a lot ahead of them

May the Holy Star accompany you  
Illuminating your steps  
And if you are invisible  
May the eyes of evil not see you

# 14 CADÊ EU CADÊ EU

valsa  
Ao Nicolau Travassos

Vamos cantar este hino  
Com amor no coração  
E oferecê-lo à nossa Rainha  
Protetora aqui desta sessão

Esta sessão é divina  
É para todos se iluminar  
Aquele que procura a verdade  
Com certeza irá encontrar

Proteção nas estradas da vida  
Sempre peço para os meus irmãos  
Principalmente os pequeninos  
Os que tem à frente muito chão

Que a Santa Estrela te acompanhe  
Iluminando os passos teus  
E se fores invisível  
Os olhos do mal não te vêem



Looking at yourself  
Not finding anyone  
Only seeing the emptiness  
Eternally amen

I am the light of the path  
And the path is me  
But if none of this exists  
Where am I, where am I, where am I





| Olhando para si mesmo  
| Não encontrando ninguém  
| Somente vendo o vazio  
| Eternamente amém

| Eu sou a luz do caminho  
| E o caminho sou eu  
| Mas se nada disso existe  
| Cadê eu, cadê eu, cadê eu



## 15 STRENGTH OF THE LEAF

I receive  
The strength of the leaf  
Feminine force  
To heal myself

It's the force  
Of the Sovereign Mother  
Who lives on earth  
Only to teach

Teaching  
That comes from the Queen  
It's strong teaching  
To meditate

Trust  
In the divine force  
Because only it  
Can hold us



# 15 FORÇA DA FOLHA

marcha

Às mulheres do 1o Feitio de Mapiabetá

Recebo

A força da folha

Força feminina

Para me curar

É força

De Mãe Soberana

Que vive na terra

Só para ensinar

Ensino

Que vem da Rainha

É ensino forte

Para meditar

Confia

Na força divina

Que somente ela

Pode segurar



## **16 IN THE HANDS OF GOD**

I arrived inside this house  
I entered through this door  
With my brothers and sisters

We are inside this house  
Under the command  
Of Saint John

Arriving inside this house  
Leaving at the door  
All the illusion

Being inside this house  
Humble and small  
In your heart

The bigger the turbulence  
The more I firm myself  
In Saint John

# 16 NAS MÃOS DE DEUS

Cheguei dentro desta casa  
Entrei por esta porta  
Com meus irmãos

Estamos dentro desta casa  
Sob o comando  
De São João

Chegando dentro desta casa  
Deixando na porta  
Toda a ilusão

Estando dentro desta casa  
Humilde e pequeninos  
De coração

Quanto maior a turbulência  
Mais eu me firmo  
Em São João



Firm in the sun and the moon  
In the Eternal Father  
Of creation

I know and say with certainty  
The Father doesn't abandon  
His children

Make your house on the rock  
And surrender yourself  
In the hands of God



*Firme no Sol e na Lua  
No Pai Eterno  
Da criação*

*Sei e digo com certeza  
O Pai não abandona  
Os filhos seus*

*Faz tua casa na rocha  
E te entrega  
Nas mãos de Deus*



## **17 I CAME FROM MY ARMADA**

I came from my armada  
To bring faith and love  
With the order of the  
Queen Of the Master Teacher

The love I received  
To give to my brothers and sisters  
Not to fear anything  
And to live with gratitude

Happy will be those  
Who want to hear me  
Because I give all of them  
The strength to follow

Firmness in the thought  
Where all evil comes from  
Be alert my commander  
For the first signs



# 17 EU VIM DA MINHA ARMADA

marcha  
Ao Sergio Moreira

| Eu vim da minha armada  
| Trazer fé e amor  
| Com a ordem da Rainha  
| Do Mestre Ensinador

O amor que recebi  
Para dar aos meus irmãos  
Para não temer a nada  
E viver com gratidão

Feliz serão aqueles  
Que quiserem me ouvir  
Porque dou a todos eles  
A força para seguir

Firmeza no pensamento  
De onde vem todo o mal  
Alerta meu comandante  
Para os primeiros sinais



If fear has caught you  
You were the one who let it in  
It was just a thought  
That passed, that passed

Correct the mentality  
Show here your worth  
And sing with joy  
With love, with love



| Se o medo te pegou  
| Tu mesmo foi quem deixou  
| Foi só um pensamento  
| Que passou, que passou

Corrige a mentalidade  
Mostra aqui o teu valor  
E canta com alegria  
Com amor, com amor



## 18 RIVER BATH

Look at life passing  
Look at life passing  
And it's going to pass

Take notice of your life  
Lost time  
It will not return

Each time I take  
A river bath  
I stay meditating

That there is no river  
What exists  
Is water passing

Look at the water passing  
Look at the water passing  
And it's going to pass

The water that was a river  
A long time ago  
It already turned into sea

# 18 BANHO DE RIO

marcha  
À Flavia Centurion

Olha a vida passando  
Olha a vida passando  
E vai passar

Repara na tua vida  
Tempo perdido  
Não vai voltar

Cada vez que eu tomo  
Um banho de rio  
Fico meditando

Que não existe um rio  
O que existe  
É água passando

Olha a água passando  
Olha a água passando  
E vai passar

A água que era rio  
Há muito tempo  
Já virou mar



Lying on the rock  
I am appreciating  
Life pass

Little leaf that flies in the wind  
God is the one who knows  
Where it goes

In past times  
I would have cried  
Of such weight

Now I jump from the rock  
Dive into the river  
I will have fun



| Deitada na pedra  
Estou apreciando  
A vida passar

Folhinha que voa no vento  
Deus é quem sabe  
Aonde vai

Em tempos passados  
Teria chorado  
De tanto pesar

Agora eu pulo da pedra  
Mergulho no rio  
Vou aproveitar



## 19 MYSTERY

I am a messenger  
All I bring are good teachings  
I sing for my brothers and sisters  
This is my destiny

What separates me from life  
Is this great torment  
That darkens my days  
Lost in thought

Feel the perfume of the flowers  
Listen to the waves of the sea  
Say where we are going  
Mystery is everywhere

Because of this I sing with joy  
I leave sadness behind  
That no one knows the day  
Better is to take advantage of the moment

Now I am not alone anymore  
I am also Nature  
I am like the water of the river  
Part of all beauty





## 19 MISTÉRIO

Eu sou é um mensageiro  
Só trago os bons ensinios  
Canto para os meus irmãos  
Este é o meu destino

O que me separa da vida  
É este grande tormento  
Que escurece meus dias  
Perdida em pensamento

Sente o perfume das flores  
Escuta as ondas do mar  
Diga para onde nós vamos  
Mistério é em todo lugar

Por isto canto com alegria  
Deixo a tristeza pra lá  
Que ninguém sabe o dia  
Melhor é aproveitar

Agora não estou mais sozinha  
Eu também sou Natureza  
Sou como as águas do rio  
Parte de toda a beleza



## 20 LOOK AT NATURE

The words that I am saying  
Are words of my Saint John  
I ask that everyone listen  
Paying good attention

I look at nature  
And I never feel alone  
I am the eternal traveler  
And the eternal pathway

Look at nature  
If you want to learn  
She is the one who keeps the secrets  
Of this divine knowledge

Look at nature  
Today it's a flower field  
Tomorrow cold winds blow  
Our Creator dances like this

This is why I live singing  
Teaching my brothers and sisters to sing  
Because to sing with joy  
Is one of the best things there is



## 20 OLHEM PARA A NATUREZA

À Susana Cabral

As palavras que estou dizendo  
São palavras do meu São João  
Peço que todos escutem  
Prestando muita atenção

Olho para a Natureza  
E nunca me sinto sozinho  
Sou o eterno viajante  
E o eterno caminho

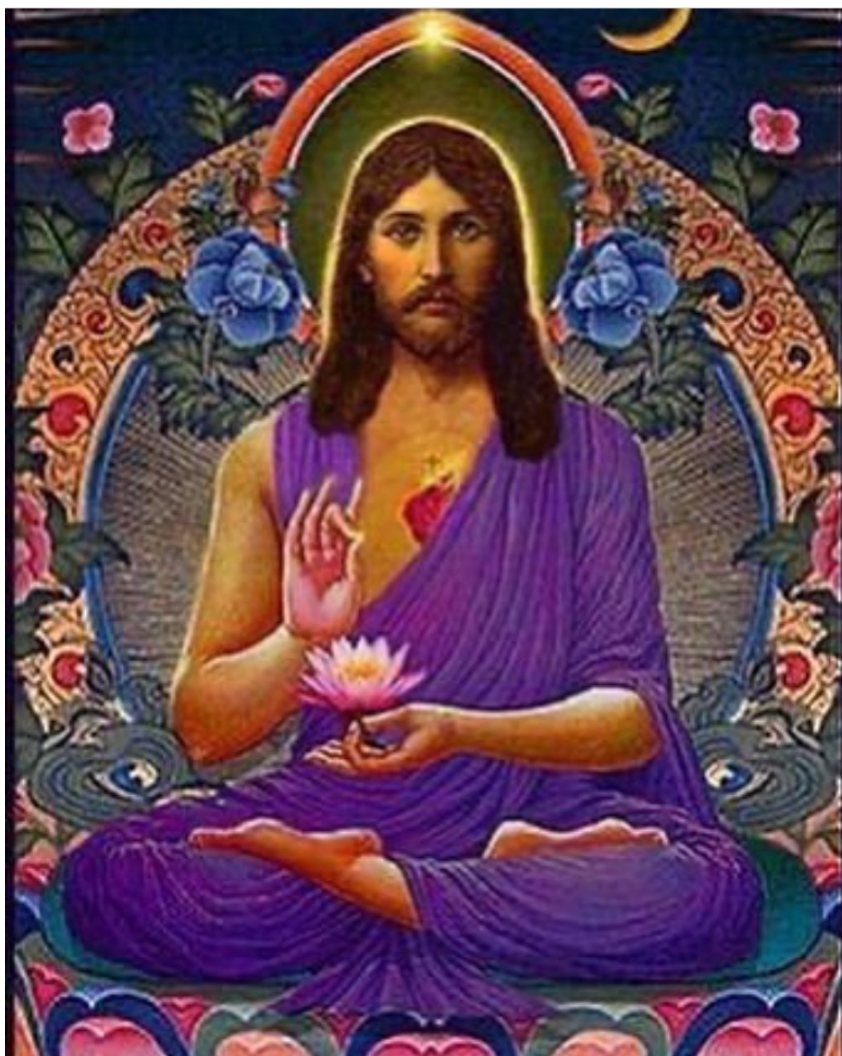
Olhem para a Natureza  
Se quiserem aprender  
Ela é que guarda os segredos  
Deste divino saber

Olhem para a Natureza  
Hoje é um campo em flor  
Amanhã sopram ventos gelados  
Assim dança o nosso Criador

É por isto que eu vivo cantando  
Ensinando os meus irmãos cantar  
Porque cantar com alegria  
É das melhores coisas que há







Ceu da Luz de Jesus

2024